

rinunciare alla nazionalità italiana e di farsi in seguito liberare dagli obblighi militari in Italia.

Gli italiani naturalizzati svizzeri che restano obbligati al servizio militare in Italia e che hanno lasciato l'Italia prima dei 17 anni, hanno la possibilità di chiedere presso il Consolato d'Italia competente una dispensa dal presentarsi alle armi in tempo di pace. Coloro che sono partiti dall'Italia dopo i 17 anni, al momento in cui adempiono alle condizioni di naturalizzazione in Svizzera hanno già dovuto effettuare il loro servizio militare obbligatorio in Italia. Le persone domiciliate in Svizzera non hanno alcun problema, nella pratica, per regolarizzare i loro obblighi militari in Italia.

c) Il fatto che in circostanze particolari un cittadino svizzero resta obbligato al servizio militare in Italia anche dopo la perdita della nazionalità italiana, dal punto di vista del diritto internazionale è irrefutabile. In effetti la Svizzera nella sua dichiarazione del 22 luglio 1868 relativa all'articolo 4 del Trattato di domicilio e consolare tra la Svizzera e l'Italia, della stessa data (RS 0.142.114.541) ha riconosciuto e accettato questa situazione giuridica.

Conformemente alla citata dichiarazione la liberazione dal servizio militare italiano (art. 4 del Trattato) non è valevole per i cittadini italiani naturalizzati in Svizzera. Questa dichiarazione si riferisce ai casi di perdita della cittadinanza italiana elencati nell'articolo 11 del Codice civile del Regno d'Italia del 1865.

Giusta l'articolo 12 di questo codice, la perdita della cittadinanza italiana non esentava «nei casi espressi nell'articolo precedente» dagli obblighi del servizio militare italiano (vedasi nota a piè di pagina in RS 0.142.114.541, pag. 8), ed entrambi gli Stati si sono esplicitamente richiamati a questo articolo 12 nella loro dichiarazione. L'articolo 11 designava nei dettagli tutte le possibilità di perdita della cittadinanza italiana. Di conseguenza la nuova regolamentazione italiana relativa agli obblighi militari degli italiani naturalizzati all'estero è tuttora garantita dalla dichiarazione del 22 luglio 1868.

d) Per ciò che concerne l'eventuale stipulazione di un accordo in materia militare tra la Svizzera e l'Italia, effettivamente il costante aumento dei casi di doppia cittadinanza ha già sollevato tale questione. Proprio quest'anno l'Ufficio federale dell'aiutanza ha istituito un gruppo di lavoro interdipartimentale incaricato di esaminare il problema.

Il gruppo di lavoro esaminerà pure se la dichiarazione del 22 luglio 1868 dovrà essere abrogata, in accordo con le autorità italiane.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

89.374

Interpellation Leuba

Aussagen eines Beamten des Bundesamtes für Polizeiwesen

Déclaration télévisée d'un fonctionnaire de l'Office fédéral de la police

Wortlaut der Interpellation vom 8. März 1989

Im September 1988 hat die Loterie romande eine «europäische Serie» angeboten, die insbesondere einen Haupttreffer von einer Million Franken enthielt, den eine Vereinbarung mit der belgischen Staatslotterie ermöglicht hatte. Es handelte sich um einen Zusatztreffer, den der Käufer eines Loses aus der «europäischen Serie» der Loterie romande oder aus der entsprechenden Serie der belgischen Staatslotterie gewinnen konnte.

In der offensichtlich irrigen Annahme, es werde für diese Ziehung irreführende Werbung betrieben, hat das welsche Fern-

sehen die «europäische Serie» zum Thema ihrer Sendung «A bon entendeur» gemacht.

Im Verlauf dieser Sendung erschien auf dem Bildschirm ein Beamter des Bundesamtes für Polizeiwesen, Herr Arnold Bolliger (sein Name wurde eingeblendet). Herr Bolliger sprach im Zusammenhang mit der genannten Serie der Loterie romande von der «Durchführung einer verbotenen Lotterie, Verletzung des Bundesgesetzes betreffend die Lotterien und die gewerbmässigen Wetten» sowie von der Anzeige, die er beim Staatsanwalt des Kantons Waadt (dem Sitzkanton der Loterie romande) einzureichen beschlossen habe.

Im Zeitpunkt, zu dem Herr Bolliger am Fernsehen seine Erklärungen abgab, war der Losverkauf der Loterie romande in vollem Gang. Die Verantwortlichen der Loterie wussten noch nichts von der Anzeige des Bundesamtes für Polizeiwesen. Der Direktor der Loterie de la Suisse romande erfuhr erst im Verlauf der Sendung, dass gegen seine Einrichtung Anzeige erstattet worden war.

Es ist klar, dass die Sendung «A bon entendeur» ganz allgemein und die von einem Beamten des Bundesamtes für Polizeiwesen am Fernsehen abgegebenen unangebrachten Erklärungen im besonderen der Loterie romande einen beträchtlichen Schaden zugefügt haben. Während die «europäische Serie» in den meisten der beteiligten Länder guten Erfolg hatte, war sie für die Loterie romande ein Misserfolg. Dafür werden die Hilfswerke und die kulturellen Institutionen der welschen Schweiz büssen müssen, da der Gewinn der Loterie romande an sie geht.

Wie leicht vorauszusehen war, verfügte der Untersuchungsrichter des Kantons Waadt, der die Anzeige des Bundesamtes für Polizeiwesen behandelte, die Einstellung des Verfahrens. Dessen ungeachtet bekräftigte Arnold Bolliger im Februar 1989 – in einer anderen Sendung «A bon entendeur» – seine Aussagen. Anstatt sich zu fragen, ob die vom Bundesamt für Polizeiwesen erstattete Anzeige vielleicht schlecht begründet war, beklagte er sich darüber, dass die Einstellungsverfügung nicht der Beschwerde unterlag, was ebenfalls nicht zutraf. Der Staatsanwalt des Kantons Waadt hätte nämlich, wenn er von der Berechtigung der Anzeige überzeugt gewesen wäre, gegen die Einstellungsverfügung Beschwerde erheben können. Zudem kündigte Arnold Bolliger an, der Bundesrat werde die Verordnung ändern, um einer höheren Gerichtsinstanz das Beschwerderecht einzuräumen.

Die Unterzeichneten stellen dem Bundesrat die folgenden Fragen:

1. Was für Vorschriften gelten für Bundesbeamte, die nicht einem Dienst vorstehen, hinsichtlich des Amtsgeheimnisses, wenn sie sich im Fernsehen oder in einem andern Medium äussern?
2. Findet es der Bundesrat normal, dass der Direktor einer Institution durch am Fernsehen abgegebene Erklärungen eines Bundesbeamten erfährt, dass gegen ihn oder seine Institution Strafanzeige erstattet worden ist?
3. Wie lassen sich die Aussagen von Arnold Bolliger mit dem Untersuchungsgeheimnis des waadtländischen Strafverfahrens vereinbaren?
4. Muss ein Bundesbeamter, der öffentliche Erklärungen abgibt, nicht bedenken, welchen Schaden er einem Handelsbetrieb zufügen kann, wenn er ihn zu Unrecht namentlich der Gesetzesverletzung oder der Durchführung einer verbotenen Loterie bezichtigt, ohne dass eine Strafuntersuchung die Vorwürfe erhärtet hat?
5. Ist der Bundesrat nicht der Meinung, ein nicht angefochtener und demzufolge rechtskräftig gewordener Justizentscheid wie die Einstellungsverfügung des Untersuchungsrichters des Kantons Waadt sei auch für Staatsangestellte, einschliesslich der Beamten des Bundesamtes für Polizeiwesen, bindend?
6. Wurde Arnold Bolliger wegen seines Vorgehens gerügt? Sind gegen ihn Sanktionen ergriffen worden?
7. Ist der Bund bereit, die Loterie romande zu entschädigen, falls diese nachweist, dass ihr aus den Erklärungen, die Arnold Bolliger abgegeben hat, ein Schaden erwachsen ist?

Texte de l'interpellation du 8 mars 1989

En septembre 1988, la Loterie romande a mis en vente une

«tranche européenne» comprenant notamment un gros lot de 1 million de francs résultant d'un accord passé avec la Loterie nationale belge. Il s'agissait d'un lot supplémentaire, qui pouvait être gagné par un acheteur d'un billet de la «tranche européenne» de la Loterie romande ou de la tranche correspondante de la Loterie nationale belge.

Partant du point de vue, apparemment erroné, qu'il y avait là publicité mensongère, la télévision romande a consacré une de ses émissions «A bon entendeur» à cette tranche.

Or, au cours de l'émission est apparu à l'écran un fonctionnaire de l'Office fédéral de la police, M. Arnold Bolliger (son nom était cité à l'écran) qui a parlé, à propos de cette tranche de la Loterie romande, «de l'exploitation d'une loterie prohibée, d'une violation de la loi fédérale sur les loteries et de la plainte qu'il avait décidé de déposer auprès du Procureur général du canton de Vaud», canton siège de la Loterie romande.

Au moment où M. Bolliger a fait ces déclarations à la télévision, la vente des billets de la Loterie romande pour la «tranche Européenne» battait son plein, d'une part, et les responsables de la loterie ignoraient encore tout de la plainte de l'Office fédéral de la police, d'autre part. C'est d'ailleurs au cours de l'émission TV que le directeur de la Loterie de la Suisse romande a appris qu'une plainte avait été déposée contre son institution. Il va de soi que l'émission «A bon entendeur», en général, et les déclarations intempestives à la télévision d'un fonctionnaire de l'Office fédéral de la police ont causé un tort considérable à la Loterie romande. Alors que, dans la plupart des pays concernés, la «tranche européenne» a remporté un bon succès, elle a été très mauvaise pour la Loterie romande. Ce sont les œuvres d'entraide et culturelles de Suisse romande, auxquelles va le bénéfice de la Loterie romande, qui en feront les frais.

Comme on pouvait aisément le prévoir, la plainte de l'Office fédéral de la police, instruite par le Juge d'instruction du canton de Vaud, a abouti à un non-lieu. Ce nonobstant, Arnold Bolliger a récidivé en février 1989, dans une nouvelle émission d'«A bon entendeur». Au lieu de se demander si la plainte déposée par l'OFP n'était pas mal fondée, il s'est plaint de l'absence du droit de recours contre l'ordonnance de non-lieu, ce qui était une inexactitude supplémentaire. En effet, le Procureur général du canton de Vaud avait pouvoir, s'il était convaincu de la valeur de la plainte, de recourir contre l'ordonnance de non-lieu. Arnold Bolliger a annoncé, pour le surplus, que le Conseil fédéral allait modifier l'ordonnance pour donner un droit de recours «à un tribunal supérieur».

Cela exposé, les soussignés souhaitent poser au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Quelles sont les règles applicables aux fonctionnaires fédéraux, qui ne sont pas chefs d'office, en relation avec le secret de fonction, quand ils s'expriment devant la télévision ou tout autre média?

2. Le Conseil fédéral estime-t-il normal que le directeur d'une institution apprenne, par la déclaration télévisée d'un fonctionnaire fédéral, qu'une plainte pénale est déposée contre lui ou son institution?

3. Comment le Conseil fédéral concilie-t-il les déclarations d'Arnold Bolliger avec le secret de l'enquête de la procédure pénale vaudoise?

4. Dans ses déclarations publiques, un fonctionnaire fédéral ne doit-il pas tenir compte du dommage qu'il peut causer à une entreprise commerciale, notamment lorsqu'il l'accuse, à tort, de violer la loi ou de pratiquer une loterie prohibée, avant même qu'une enquête pénale n'ait établi les faits?

5. Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas qu'une décision judiciaire, non frappée de recours, et passée en force, telle que l'ordonnance de non-lieu du Juge d'instruction du canton de Vaud, s'impose aux agents de l'Etat, y compris aux fonctionnaires de l'Office fédérale de la police?

6. Des observations ont-elles été faites à Arnold Bolliger pour son comportement dans cette affaire ou des sanctions ont-elles été prises à son égard?

7. La Confédération est-elle prête à indemniser la Loterie romande si celle-ci établit qu'elle a subi un dommage du fait des déclarations d'Arnold Bolliger?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Antille, Berger, Burckhardt, Cevey, Couchepin, Coutau, Dubois, Eggly, Etique, Frey Claude, Friderici, Gros, Guinand, Jeanneret, Kohler, Martin, Massy, Perey, Philipona, Pidoux, Rohrbasser, Segond (22)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 28. Juni 1989

Rapport écrit du Conseil fédéral du 28 juin 1989

La surveillance dans le domaine des loteries incombe à l'Office fédéral de la police. A ce titre, l'office susmentionné dépose, le cas échéant, plainte pour des soupçons d'infraction à la loi sur les loteries. Aussi la plainte déposée contre la «Loterie romande» ne constitue-t-elle pas un cas isolé. En règle générale, le public n'est pas orienté, mais le Département fédéral de justice et police confirme de telles dénonciations sur demande.

1. La télévision avait attiré l'attention de l'office sur le fait que la «Loterie européenne» allait avoir lieu et lui a, par la suite, demandé s'il allait déposer une plainte pénale. Il était dès lors approprié de faire connaître le résultat de l'examen qui avait à juste titre conduit à une dénonciation pénale.

La participation de fonctionnaires fédéraux à des émissions radiodiffusées ou télévisées est réglée par un arrêt du Conseil fédéral du 28 avril 1971, qui stipule que les fonctionnaires et les employés de l'administration fédérale qui sont invités à une émission de la radio ou de la télévision sont tenus, avant d'accepter, de prendre contact avec le chef du service d'information du département en cause. Sont réservées les dispositions internes des départements.

Conformément à ces prescriptions, la déclaration faite par le fonctionnaire compétent dans le cadre de l'émission «A bon entendeur» a été convenue au préalable avec la direction de l'office et a été faite en présence du chef du service de presse du département.

2. Le 7 septembre 1988, l'Office fédéral de la police a notifié une dénonciation pénale au ministère public du canton de Vaud. A la suite d'une erreur, cette dénonciation a été envoyée par la poste au Ministère public du canton de Genève, lequel l'a transmise pour raison de compétence au ministère public du canton de Vaud, où elle est arrivée en date du 20 septembre 1988. Les conseillers d'Etat Félicien Morel, Fribourg, et Jean-François Leuba, Vaud, tous deux membres du comité consultatif de la «Loterie romande» ont été informés le 7 septembre 1988 par l'office fédéral qui leur a transmis une copie de la dénonciation. L'interview a été diffusée le 21 septembre 1988.

3. et 4. L'Office fédéral est tenu de remplir sa fonction de surveillance en examinant sans préjugé les documents qui lui sont soumis et, le cas échéant, d'adresser une plainte pénale à l'autorité cantonale compétente.

Lors de l'émission en question, l'office concerné a simplement donné connaissance du résultat de son examen tout en faisant remarquer qu'il incombait exclusivement au juge de décider s'il y avait violation de la loi fédérale sur les loteries.

5. La décision du juge d'instruction vaudois n'a jamais été mise en question. Dans le cadre de sa fonction de surveillance, l'office fédéral a cependant le devoir d'examiner si un moyen de recours est à disposition.

6. Dans le cas présent, l'Office fédéral de la police s'est acquitté de son mandat légal. L'information du public a eu lieu conformément aux prescriptions en vigueur. Les remarques d'ordre politique concernant l'absence d'un droit de recours de la Confédération étaient superflues. Une mesure disciplinaire contre le collaborateur de l'office n'entre pas en ligne de compte.

7. Le 22 juin 1989, le Département fédéral des finances a rejeté la demande en dommages-intérêts présentée par la «Loterie romande» le 13 avril 1989. Celle-ci a toutefois la possibilité d'intenter une action de droit administratif auprès du Tribunal fédéral.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt.

89.557

Interpellation Fankhauser

Drogenabhängige, Flüchtlinge und Migrantinnen/Migranten. Europäische Abschottungspolitik Toxicomanes, réfugiés et travailleurs migrants. Coopération au plan européen

Wortlaut der Interpellation vom 23. Juni 1989

In verschiedenen Gremien tagen Minister und Staatssekretäre der EG (Stichworte: Trevi, Koordinatorengruppe zur Aufhebung der Binnengrenzen) und Teilen davon (Schengen) informell und unter Ausschluss von Parlamenten und Öffentlichkeit. Sie befassen sich dabei mit sogenannten Ausgleichsmassnahmen zum behaupteten Abbau der Sicherheit innerhalb Europas bei der geplanten Öffnung der Binnengrenzen auf die Jahre 1991–1993 hin. Die Schweiz, wiewohl direkt nicht beteiligt, hat in mehreren Kontakten seit 1987 (vor allem Juni 1988, November 1988 und Mai 1989) informell an Treffen teilgenommen. Ueber die Gerzensee/Oslo/Wien-Konferenzen ist sie darüber hinaus direkt beteiligt, ebenso über das Europarats-Gremium CAHAR.

Wir fragen deshalb den Bundesrat an:

1. Was wurde anlässlich des Treffens der Schweizer Delegation unter Bundesrat Koller in Madrid im Mai am Trevi-Treffen über gegenseitige Zusammenarbeit gesprochen?
2. Wie könnte eine solche Zusammenarbeit nach heutigem Erkenntnisstand aussehen?
3. Ist es grundsätzlich ein Thema, dass die Schweiz spezielle Kontakte mit dem neu eingerichteten Trevi-Zentralbüro (bestehend aus dem aktuellen Vorsitzenden und den zwei Vorgängern und Nachfolgern) einrichtet?
4. Ist die Schweiz einer Europolizei, wie sie bei Trevi offiziell diskutiert wird, eher gut oder eher weniger günstig gesinnt?
5. Welche Aufgabe hatte am Treffen in Madrid der Adjunkt der Bundesanwaltschaft, Roland Burkhard, welcher Bundesrat Koller begleitete?
6. Gibt es Absichten, dass die Schweiz sich dem in Madrid von Trevi vereinbarten dezentralen Informationsaustauschnetz anschliessen und eine entsprechende Zentrale in der Schweiz einrichten wird?
7. Traf sich die Schweizer Delegation in Madrid auch mit der sogenannten Koordinationsgruppe zur Aufhebung der Binnengrenzen, welche ein zentrales Gremium der EG ist?
8. Wurde in irgendeiner Form über einen einheitlichen europäischen Asylrechts-Entwurf gesprochen, den diese Koordinationsgruppe oder eine andere Gruppe vorbereiten soll?
9. Wenn ja, welches ist genau der Inhalt?
10. Wie könnte sich die Schweiz daran beteiligen, und bis wann?
11. Wird die Schweiz am EG-Gipfel in Madrid vom 26./27. Juni 1989 als ZuhörerIn ebenfalls dabei sein?
12. Wenn ja: Sind die unter Ziffern 2–11 erwähnten Ueberlegungen dabei auch ein Thema?
13. Wenn ja, inwiefern?
14. Wird das Parlament in jedem Fall frühzeitig, das heisst noch während allfälligen Vertragsverhandlungen, in die Ueberlegungen und Pläne des Bundesrates einbezogen, und nicht erst bei einer allfälligen Ratifikation?
15. Gilt dies insbesondere auch für Vorhaben des Europarates (Stichwort CAHAR) und der informellen Konsultationen (Stichworte: Gerzensee/Oslo/Wien)?

16. Werden nebst dem Parlament im Fall von Schweizer Verhandlungen auch Fachleute aus dem Bereich der Flüchtlings-, Migrations-, Entwicklungs- und Menschenrechtspolitik einbezogen?

Texte de l'interpellation du 23 juin 1989

Les ministres et les secrétaires d'Etat de la Communauté européenne se rencontrent au sein de divers comités (TREVI) et sous-comités (groupe de coordination traitant des effets de la suppression des barrières douanières, issu des accords de Schengen), ceci de façon informelle et à l'écart du public et des parlements nationaux. Ils s'occupent de mesures d'harmonisation en vue de parer au risque présumé d'insécurité lié à l'ouverture des frontières européennes dans les années 1991 à 1993. La Suisse, malgré qu'elle ne soit pas directement impliquée, a pris une part informelle aux réunions depuis 1987, en particulier en juin 1988, novembre 1988 et mai 1989. Ainsi, elle a assisté aux conférences de Gerzensee, Vienne et Oslo, ainsi qu'aux séances du comité CAHAR du Conseil de l'Europe.

De ce fait, nous posons au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Quels ont été les thèmes de la rencontre, au mois de mai à Madrid, entre le comité TREVI et la délégation suisse conduite par le conseiller fédéral Koller, rencontre consacrée à la coopération?
2. Comment pourrait se présenter cette coopération en l'état actuel des choses?
3. A-t-il été fait mention des contacts spéciaux que la Suisse a établis avec le nouveau bureau central du TREVI (formé du président actuel, ainsi que de ses deux prédécesseurs et successeurs)?
4. Quelle est la position de la Suisse par rapport à la création d'une police européenne telle qu'elle est discutée officiellement par le TREVI?
5. Quelle était à Madrid la fonction exacte de l'adjoint au Ministre public de la Confédération, M. Roland Burkhard, qui accompagnait M. Koller?
6. La Suisse envisage-t-elle de se relier au réseau décentralisé d'échange d'informations décidé à Madrid par le TREVI, et d'établir en Suisse une centrale correspondante?
7. La délégation suisse à Madrid a-t-elle également rencontré le groupe de coordination pour la suppression des barrières douanières intérieures, qui est un des comités les plus importants de la CEE?
8. A-t-il été fait mention sous quelque forme que ce soit d'un projet de loi unifiée sur l'asile en Europe, que doit préparer l'un ou l'autre de ces groupes de coordination?
9. Dans l'affirmative, quel en est le contenu?
10. Comment la Suisse pourrait-elle y prendre part, et ce jusqu'à quand?
11. La Suisse sera-t-elle présente au sommet de Madrid les 26 et 27 juin 1989 en tant qu'observatrice?
12. Dans l'affirmative, traitera-t-on des thèmes présentés sous les chiffres 2 à 11?
13. Si tel est le cas, dans quelle mesure?
14. Le Parlement sera-t-il informé à temps des intentions du Conseil fédéral durant les négociations et non seulement lors d'une éventuelle ratification?
15. Ceci vaut-il également pour les projets du Conseil de l'Europe (CAHAR) et les consultations informelles (Gerzensee/Oslo/Vienne)?
16. En cas de négociations suisses, sera-t-il également fait appel, en plus des représentants du Parlement, à des spécialistes dans les domaines de la politique des réfugiés, de l'immigration, du développement et des droits de l'homme?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann, Bär, Bäumlín Richard, Bäumlín Ursula, Bircher, Bodenmann, Borel, Braunschweig, Brügger, Carobbio, Danuser, Hafner Rudolf, Haller, Jeanprêtre, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Leutenegger Oberholzer, Matthey, Mauch Ursula, Ott, Pitteloud, Rechsteiner, Thür, Ulrich, Zbinden Hans (25)

Interpellation Leuba Aussagen eines Beamten des Bundesamtes für Polizeiwesen

Interpellation Leuba Déclaration télévisée d'un fonctionnaire de l'Office fédéral de la police

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	89.374
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.10.1989 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1752-1754
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 835

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.